

EL PARTIDO CONSTITUCIONAL.

AÑO I.

San José de Costa Rica, A. C., 29 de Julio de 1891.

Número 126.

REDACTOR,

OTONIEL PACHECO.

ADMINISTRADOR,

DANIEL ZELEDON.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN.

Bufo del Lic. don Víctor Orozco.

Avenida 7ª—Oeste.—Número 19

Apartado N.º 228.

CONDICIONES:

Suscripción por mes..... \$ 1.00
Número suelto..... 0-10

AGENTES.

SAN JOSÉ.....	La Administración.
Guadalupe.....	Don Nicolás Gutiérrez.
San Vicente.....	„ Ignacio Huertas.
Santa Bárbara.....	„ José Rodríguez Vargas.
San Juan.....	„ Rafael Segura.
San Pedro del Mojón.....	„ Rafael Solano.
Hatillo.....	„ Ramón Solano.
Alajuelita.....	„ Juan R. Mora Ch.
Curridabat.....	„ Fulgencio Matamoros.
Santa Bárbara de Payas.....	„ Juan M. Rojas.
La Uruca.....	„ Julián Mata.
Escasú.....	„ Juan B. Muñoz.
Santa Ana.....	„ Apolinar Monje.
Desamparados.....	„ Jorge Retana.
Puriscal.....	„ Juan Castro.
Aserri.....	„ Agustín Mesén.
San Ignacio.....	„ Elias Mora G.
Pacaca.....	„ Eustaquio Mora.
San Marcos.....	„ José M. Ureña.
Santa María.....	„ Zenón Castro.
ALAJUELA.....	„ Pedro Urrutia.
San Ramón.....	„ Victoriano Vega L.
Grecia.....	„ Joaquín Vega.
San Mateo.....	„ D. Ruiz.
Atenas.....	„ Lorenzo Corrales.
Naranjo.....	„ Eustaquio Rodríguez.
Palmares.....	„ José Madrid.
CARTAGO.....	„ Jerónimo Vega.
San Rafael (Cartago).....	„ Hermenegildo Meza.
Paraíso.....	„ Ricardo Bonilla.
Juan Vías.....	„ Nereo Valverde.
La Unión.....	„ Francisco Morales S.
HEREDIA.....	„ Bernardo Rodríguez.
Barba.....	„ Federico Sáenz.
Santo Domingo.....	„ Miguel Arias.
Santa Bárbara.....	„ Juan T. Miranda.
San Rafael.....	„ Federico Faerrón.
LIBERIA.....	„ Juan Matarrita.
Nicoya.....	„ José Gutiérrez Sobenes.
Santa Cruz.....	„ Jerónimo Marroquín.
Las Cañas.....	„ Manuel J. Grillo.
Bagaces.....	„ Simón Amador.
PUNTARENAS.....	„ R. González A.
Los Quemados.....	„ Armando Robledo.
Esparta.....	„ Salomón Aguilera.
LIMÓN.....	„

REPRODUCCION.

LA INFLUENCIA DE ESPAÑA

EN LA LITERATURA FRANCESA.

Aunque dimos noticia en su día del artículo que sobre el libro de Morel-Fatio, "Etudes sur l'Espagne," escribió la señora Pardo Bazán, parecemos conveniente dar también noticia del que sobre el mismo tema ha publicado en "La Revista de Ambos Mundos" M. Ferdinand Brunetiere.

Ya hemos hecho notar que en este punto—el de la literatura española considerada en el extranjero—se ha adelantado bastante de algún tiempo acá, sobre todo en Francia, por cuanto no se discute ahora con la ligereza de antes, ó no se deja discurrir, pue es lo que en otros tiempos sucedía, y era lo peor que para todos podía suceder.

Hoy uno, mañana otro, inteligentes y estudiosos escritores del país vecino dedican artículos y aún libros á nuestras letras, antiguas y modernas, y entre los últimos destaca en primer lugar el ya nombrado de Morel-Fatio, cuya importancia ha reforzado, por decirlo así, el artículo de Brunetiere.

"Entre los grandes literatos de la Europa moderna—escribe el entendido colaborador de "La Revista de Ambos Mundos"—pocas hay sin duda, más ricas, y sobre todo más originales, que la literatura espa-

ñola, y, sin embargo, pocas son menos conocidas."

Tanto menos debiera ser así, cuanto que —conforme hace observar el mismo Brunetiere—ninguna otra, ni la italiana; han influido más á menudo y más profundamente en la francesa, ni se han mezclado con ella más íntimamente. Dos veces, cuanto menos, la influencia española ha modificado, durante algún tiempo, la dirección de la literatura francesa; hacia mediados del siglo XVI, con sus Amadises; hacia mediados del siglo XVII, por conducto de los Corneille, (Pedro y Tomás), de Scarron y de otros.

Porque hay que decirlo: no solo Rodrigo, sino también Arnolfo de la escuela de las mujeres, el mismo Tartufe proceden de España. ¿Y qué diremos entrando en el siglo XVIII, del Gil Blas y de Fíguro? Y en nuestros días, en la época más floreciente del romanticismo, ¿qué de Hernani y de Ruy Blas, de la Perichole y de Carmen? ¿No hay en todo esto más que nombres? Aquel "color local" que Merimée y Víctor Hugo se lisonjaban de haber arrebatado á España ¿será únicamente barniz y oropel?

La duda que asalta al distinguido escritor cuyo razonamiento seguimos es harto fundada. Los dramas "españoles" de Víctor Hugo, á pesar de su admirable fuerza poética, apenas pueden tomarse en serio en España, y la novela de Merimée, que como fantasía dramática seduce, no puede tampoco considerarse seriamente como estudio de costumbres.

Por esta razón, entre otras, son muy útiles los dos volúmenes publicados por Morel-Fatio, cuyo objeto principal es, según él mismo declara, "reavivar, en cuanto quepa, el gusto por las cosas de España explicándolas lo mejor posible".

Á este fin propenden los capítulos cuyo sólo título da idea del interés y provecho "La historia en Ruy Blas"; investigaciones sobre El Lazarillo de Tormes, y sobre todo el que trata de "Como Francia ha conocido y comprendido á España desde la Edad Media hasta nuestros días".

Debe recordarse á este propósito, para los que lo hayan olvidado, que Morel-Fatio no solo conoce nuestro idioma y nuestra literatura, sino que ha viajado mucho por España y ha residido largas temporadas en nuestro país.

"La literatura francesa, y también la europea en general (sigue M. Brunetiere), deben dos cosas á España: el sentido de lo caballeresco y el sentido de lo romanesco."

De la materia de los Amadis—añade—los españoles tuvieron el arte, ó la fortuna de hacer lo que hizo Corneille más adelante con D. Rodrigo y Molière con D. Juan: lo "europizaron", si así puede decirse; y como en este género de literatura el fondo no importa gran cosa, es lo mismo que lo hubieran inventado.

Discurre Brunetiere con mucho tino sobre los diversos Amadis de Gaula que en la Península se publicaran, y recordando la literatura de aquella época, naturalista por extremo y licenciosa en Italia, y en Francia positivista y material, á veces grosera, afirma que el Amadis "con su elemento maravilloso devolvió las alas y el vuelo á la fantasía."... Quizá contribuyó asimismo, al establecer la religión del "punto de honor", á reintegrar la idea de justicia en una sociedad que, al parecer, iba á fundarse sobre el interés como base única.

"El Amadis de Gaula fué traducido al francés en 1543 por Nicolás d' Herberay des Essars, quien tradujo igualmente (en 1561) El Reloj de Príncipes, de Antonio de Guevara, que con el tiempo suministró á Lafontaine su Aldeano del Danubio. Otro de los laboriosos traductores que en aquella época abundaban, Nicole Colin, vertió al francés, en 1578, los siete primeros libros de La Diana Enamorada, de Jorge Montemayor.

"La Diana de Montemayor es La Astrea de Honoré d' Urfé, cuyo subtítulo explicativo está literalmente traducido del español. El escritor que extractamos hace presente "la considerable influencia que

La Astrea ejerció en el desarrollo de la novela y del teatro francés en el siglo XVII," é insiste en que no es sino la misma obra pastoril del autor español, mejor dicho portugués.

Después de recordar lo que en diversas ocasiones hemos recordado á nuestra vez, ó sea que Corneille tomó el Cid de Guillén de Castro, Lessage El Diablo Cojuelo á Luis Velez de Guevara, Molière Don Juan á Tirso de Molina, y el citado Corneille Le Lenteur á Ruiz de Alarcón, del autor del Cid dice á este propósito Brunetiere, analizando la obra de Morel-Fatio, que hay en él más de una fase de autor español. "Como éstos, como Calderón y Lope de Vega, es romanesco y caballeresco como ellos. Le agradan los argumentos que él mismo llamaba implexos, y que fuera mejor llamar inverosímiles.

Su diálogo es brillante, y su estilo refinado á menudo, y á menudo enfático, como el de ellos [los dramaturgos españoles], y sus héroes, como los del drama español, llevan el culto al honor hasta la superstición, á veces hasta el crimen....

Sus intrigas casi siempre á la vez que son "acciones ilustres", versan sobre las grandes cuestiones que deben interesar á la humanidad entera. "Acaso profesa más respeto al arte que Calderón y que Lope, pero tiene, con todo, mucho de español; debe á sus modelos el aire de grandeza que reina su teatro."

Discurre luego el escritor francés sobre la curiosa relación que existe entre nuestras novelas caballerescas y nuestras novelas picarescas. Son unas y otras producto de una misma época y de una misma civilización y del genio de la misma raza. El autor de Rinconete y Cortadillo, ¿no es por ventura, el noble autor de Don Quijote? No ha escrito Quevedo el Don Pablo de Segovia, y durante largo tiempo no ha pasado El Lazarillo de Tormes, por obra de un cortesano, diplomático y uno de los mejores consejeros de Carlos V, el ilustre D. Diego Hurtado de Mendoza?

Recuerda después, el artículo que extractamos de La Revista de Ambos Mundos, que Lessage sacó de nuestras citadas novelas picarescas, su Gil Blas, que Chaplain tradujo el Guzmán de Alfarache, y que La precaución inútil, de Scarrón, de donde sacó Molière La escuela de las mujeres, Sedaine, La apuesta imprevista, y Baumarchais el subtítulo y la moraleja del Barbero de Sevilla, no es sino un arreglo, como se diría ahora, de un cuento de doña María de Zayas y Sotomayor.

Del Gil Blas, cuya directa filiación española ya ha puesto de relieve, ha salido, en concepto de Brunetiere, la novela de costumbres, "género que, sin descuidar la diestra combinación de aventuras, versa sobre las diversas condiciones sociales y sobre el curso familiar de la vida cotidiana. Muchos pormenores, reputados hasta entonces como bajos y casi inconvenientes, y que abundan precisamente en las novelas picarescas, lo que se come y lo que se bebe, v. g., y el modo de procurárselo, Lessage, no sin asombro y aún escándalo, los hizo literarios".

También procede de España "la idea de poner la narración en boca de un criado ó de un escudero, única persona que en aquellos tiempos podía pasar de un medio social á otro," y la aspereza de la sátira y la crudeza de la burla que, aunque Lessage dulcificó sobre manera, no dejan de subsistir por eso en el Gil Blas.

"¿Y por qué no atribuir al mismo origen —se pregunta nuestro ilustre colega de París—la sequedad que aún actualmente caracteriza entre nosotros la novela realista?"

Con lo romántico volvió á Francia la influencia española en la literatura, conforme ha hecho observar E. Merimée en su notable estudio de que dió cuenta La Época en su día. Morel-Fatio elogia mucho con este motivo al otro Merimée, tío del actual profesor de Toulouse, por su Teatro de Clara Gazul y su Carmen, de la que asegura que "jamás y en lengua alguna, se habían descrito dos almas españolas con más fuer-

za coecentrada y más viva sencillez." Pero en cambio el autor de Etudes sur le Espagne trata con mucha dureza el Hernani de Víctor Hugo, que es, según él, "una pura mistificación", lo mismo que el Ruy Blas, y, en general, cuanto hay de español, porque así lo afirmaba el poeta en sus obras.

Morel-Fatio va más allá, pues afirma lo siguiente: "la mayor parte, casi todos los románticos [franceses se entiende] ignoraban profundamente la literatura, así antigua como moderna, y lo que tomaron de España, se redujo á leyendas, nombres y trajes."

Brunetiere procura, no sin habilidad, defender á los románticos, y especialmente á Víctor Hugo, de los severos cargos que le dirige su mismo compatriota; más los españoles sabemos cuán fundados son aquellos y cuán poco de verdaderamente nacional, en lo exterior como en lo interno, hay en los dramas del egregio vate lo mismo que en las poesías de Musset, en las narraciones de Dumas, y, en lo general en los escritos literarios de sucesos ó costumbres seudo españoles de los poetas y prosistas franceses modernos.

No puede negarse, en cambio, que el "punto de honor," llevado al absurdo en Hernani, no sea de origen español y recuerde la feroz severidad del Médico de su honra ó de otras semejantes producciones.

Tampoco es infundada, siendo á la vez ingeniosa la causa á que atribuye Brunetiere la influencia española en el romanticismo francés.

"Lo romanesco y lo caballeresco, que nuestros clásicos consideraban con desconfianza y con recelo, y que habían de disfrazarse bajo nombres griegos ó babilonios—cuando se les declaraba indignos de la curiosidad de las gentes honradas,—recobraron sus derechos con el romanticismo; y como España era el único país de Europa donde ni habían abdicado ni se habían perdido, de aquí lo que hubo de español en el romanticismo".

"La grande originalidad de la literatura española—agrega Brunetiere, en párrafos que merecen más aún que otros ser copiados—consiste en haber efectivamente salvado, al llegar el Renacimiento, transmitiéndolo después al resto de la Europa, cuanto merecía salvarse de la Edad Media". "... Á pesar de Cervantes no se interrumpió la tradición, y la vez que tomaban parte en el movimiento renaciente, ningún país, ninguna literatura supieron preservar mejor su originalidad....."

"Así todas las formas de lo romanesco y lo caballeresco, por donde quiera contrariadas ó cohibidas y más ó menos esclavizadas á los modelos griegos y latinos, se desarrollaron en España libremente. Hasta mediados del siglo XVII, esto es, hasta el principio de su decadencia, sostuvo el ideal de su edad heroica. De aquí la originalidad de su literatura, la única que se ha devuelto por sí misma, sin interposición de extraño modelo y de conformidad con su genio libre; de aquí la índole de su influencia—el punto de honor español impidió acaso que el naturalismo italiano invadiese las literaturas modernas; de aquí, en suma, la secreta afinidad del romanticismo con la literatura española, si en Europa entera hay que conceder en parte el romanticismo como un esfuerzo para reanudar, á través del Renacimiento, la cadena de la tradición de la Edad Media.

Añadiremos para terminar estas citas y por vía de final, las frases, finales también, del interesante artículo de Brunetiere sobre el libro de Morel-Fatio:

"Debemos poco á la literatura alemana, debemos algo más á la literatura inglesa; por más que su influjo no se deje sentir antes del siglo XVIII, pero debemos mucho á la literatura española y á la italiana; y sin desconocer lo que á la segunda debemos y aun inclinándonos á exagerarlo: no sé si la primera, la española, ha influido más honda y continuamente en la nuestra."

Sólo hemos de advertir por nuestra parte, que ya que se ha iniciado en Francia tan provechosa corriente en pro del estudio de nuestra literatura antigua, falta aho-

ra que los trabajos iniciados acerca de la moderna y contemporánea por Tannenberg, Ernesto Merimée, Sabine y otros, continúan y se extienden, para que sepan en el país vecino, ya que por lo visto lo ignoran, que bien pudieran establecerse reciprocidad en los tratados literarios, y que, si allí hay mucho que tomar, no deja de haberlo aquí en el libro como en el teatro.

A.

EL PRIMER BUQUE DE VAPOR.

Ochenta años há que una inmensa muchedumbre se reunió en la ribera occidental del Hudson, en Nueva York, para asistir á la tentativa más audaz que el genio del hombre pudiera concebir en aquella época. Se trataba de un experimento inverosímil: un buque, construído para la navegación fluvial, debía sin el auxilio de las velas y el remo, y contra la corriente, hacer la travesía de Nueva York á Albany, distancia de 150 millas.

Esta embarcación que se diferenciaba en muy poco de nuestros actuales vapores, pero que, precisamente por esta causa, destruía radicalmente todas las concepciones náuticas adoptadas hasta entonces, se le dió por nombre *La Locura Fulton*.

De este modo acogió la América el invento de aquel hombre, de quien tenía tantos motivos por qué estar orgullosa; de aquel ilustre Fulton que tanto había despreciado la Europa, á pesar del buen éxito de su torpedo y de su buque-buzo en las radas de Francia y de Inglaterra.

Un sólo hombre, el canceller Livingston, tuvo confianza en su compatriota y gracias á este concurso, pudo Fulton construir su primer buque, al que llamó *Clermont*, nombre de la propiedad que poseía su socio á orillas del Hudson.

Temiendo Fulton que le faltasen los fondos en el momento crítico, ofreció conceder una parte de las utilidades de la empresa á aquel que apostara el capital que él juzgaba necesario. Ninguno respondió á este llamamiento.

Tampoco encontró quién quisiera correr el riesgo de confiarse á ese buque fantástico, que debía, sin fuerza motriz aparente, navegar sobre un río agitado como un mar y remontar su rápida corriente.

Algunos minutos más, y el acontecimiento iba á pronunciar su fallo entre Fulton y sus detractores y á decir si era una concepción sublime, ó la loca fantasía de un espíritu atormentado, que por tantos años sostenía una lucha incesante contra el destino.

La mayoría de los asistentes, ansiosos y profundamente conmovidos, presentía vagamente que algo grande y misterioso se les iba á revelar, pero un cierto número de escépticos é incrédulos, que nunca faltan en toda aglomeración de hombres, se divertían á costa del pretendido descubrimiento, burlándose del espectáculo y de los espectadores.

Los gritos y las burlas redoblaron cuando vieron á Fulton, sobre el puente de *El Clermont*, dar la señal de partida á algunos intrépidos marineros que estaban ocultos en el interior del buque.

De repente una bocanada de humo salió de la chimenea de *El Clermont*, aumentando rápidamente hasta convertirse en una nube; la embarcación se conmovió, sus grandes ruedas golpeaban el agua, que saltaba hecha espuma, su proa, hendiendo el Hudson, avanzó deslizándose sobre las olas.

Una conmoción eléctrica se apoderó de la muchedumbre; se elevó un murmullo confuso, y alguna cosa extraña y formidable salió de veinte mil

pechos anhelantes. Después los hurras y los gritos hicieron lugar á un entusiasmo y delirio universal, llevando al corazón de Fulton un minuto de indecible placer que le pagó los diez años de lucha y sufrimiento.

La travesía se hizo con toda felicidad, pero fue acompañada de incidentes fáciles de explicar si consideramos el sorprendente efecto que produciría esta extraña embarcación en los viajeros y marineros que pasaban al lado de él. Cuando vino la noche y *El Clermont* apareció á lo lejos, lanzando por su chimenea humaredas incandescentes que le hacían parecer un penacho inflamado, y con sus ruedas, cuyas paletas, cual inmensos remos de hierro, levantaban y hacían hervir el agua, los habitantes de la ribera huían espantados y los barqueros del río se ocultaban en el fondo de sus barcos.

A su vuelta de Albany, Fulton fué más feliz que á su partida de Nueva York: se presentó un pasajero.

Naturalmente, Fulton no tenía empleados para vender los pasajes ni para recibirlos, así fue que el confiado pasajero tuvo que entregar á él mismo los seis pesos, que era el precio fijado para el pasaje de travesía.

Fulton miró los seis pesos, y pareció absorto en esta contemplación.

Oh! — dijo el grande inventor, alzando los ojos en los cuales brillaba una lágrima, — “pensaba, al considerar este dinero, que era mi primer entrada, y hubiera querido al daros las gracias, ofreceros un vaso de vino de Francia; porque he reconocido en voz un hijo de aquel país, en que he vivido y que tanto he amado; pero hoy estoy demasiado pobre para permitirme este placer.”

Este francés se llamaba *Andrieux*. Más tarde volvieron á encontrarse. La gloria y la fortuna habían ilustrado y enriquecido á Fulton, pero acogió con un verdadero gusto á su primer pasajero.

Al ver nuestros vapores salir de nuestros puertos para ir á afrontar las tempestades, pensemos en su primer antecesor, *El Clermont*, que les abrió el camino hace ochenta años.

ALBUM POÉTICO.

LOS NIÑOS.

El espíritu alegran sus sonrisas
Vagas y misteriosas,
Y aromas liban las errantes brisas
En sus labios más frescos que las rosas.

Cuando, del mundo, á los martirios
Gozosos duermen en su frágil cuna,
Semejan castos lirios
Bañados por los rayos de la luna.

¡Son tan interesantes! ¡Son tan bellos!
Astros á un tiempo son y también flores!
Que allí dónde están ellos
Tiene que haber perfume y resplandores

Ellos el mal y la virtud ignoran,
Ignoran lo que es goce y lo que es pena;
Pero hay muchos que lloran
Al mirar deshojada una azucena.

Sus miradas serenas y tranquilas
En todas partes fijan sin recelo,
Y en sus dulces pupilas
Siempre veréis que se refleja el cielo.

¡Oh, cómo me cautivan sus hechizos
Y su inefable calma!
Cualquiera deja un ósculo en sus rizos;
Pero tan sólo Dios les besa el alma.

Porellos ¿quien no siente algún cariño?
¿Quién su candor no adora?
¡Oh, bendito el hogar en donde un niño
Nos deja oír su charla encantadora.

J. BYRNE.

¡Mas allá!

(IMITACION.)

En vano el hombre en la vida
Va la ventura buscando,
Que en el viaje va dejando
Alguna ilusión perdida.
Si se detiene un momento
Y pregunta:—¿Dón le está?
Una voz como un gemido
Que lleva tras de sí el viento.
Le repite en el oído:

—¡Más allá!

Camina mucho, el destino
Se burla de él con fiereza;
Y blanca ya la cabeza
Con el polvo del camino,
Cree ser feliz, y respira
Con placer:—¿En dónde está?
Pregunta. ¡Pobre! ¡Infelice!
¡Todo, era mentira!

Que la misma voz le dice:

—¡Más allá!

Doblega la frente, y llora
Por la dicha que no alcanza;
Seca sus lágrimas y ora.
Al fin se extingue su aliento,
Y ya al morir:—¿Dónde está?
Murmura con voz sensible,
Y sólo le lleva el viento
Aquella frase terrible:

—¡Más allá!

Junio 14 de 1891.

HERIBERTO AGUIRRE Y FIERRO.

CONSEJOS DE UN SABIO.

Un señor que se ha muerto
Yo no sé cuándo,
Pero, en fin, que pasaba
Plaza de sabio,
Dejó en sus libros
Los prudentes consejos,
Que aquí trascribo:

“Si estás casado y tienes
Mujer bonita,
Y un amigo va á verte
Todos los días,
¡No hagas el oso!
Que hay íntimos amigos
Muy peligrosos.

Si un duro que prestaste
Lo necesitas,
Aquél que te lo debe
No se lo pidas,
Porque es seguro
Que pierdas el amigo
Y á más el duro.

Si de noche te dicen:
—“Escucha hermoso”,
¡Joven! no te envanezas
Con el piropo;
Sigue adelante,
Y creo que con esto
Digo bastante.

Si te cambia un billete
Cualquier amigo,
Fíjate en la moneda
Yo te lo digo;
Pues se dan casos
De que amigos muy buenos
Den duros falsos.

Cuando digan que yo
Traidor te es un hombre
Duda si es me engaña,
De quica oreño
Pero si se habla;
Entonces si es rubio (1)
Por si no lo dudes,
Porque es seguro.

Cuando pagues la ropa
Pide el recibo,
Y guárdalo en tu casa
Con cuidado:
Pues sé de un sastre
¡Que ha cobrado tres veces
El mismo traje.

(1) Hay honrosas excepciones. Pero

Si estás cesante y tienes
Mujer coqueta,
Y suegros que te coman
Lo que te queda,
Sufre tranquilo;
Pero si, necio piensas
En el suicidio,

Y algún día realizas
Tal disparate,
Suicidate de modo
Que no te mates;
Pues, francamente,
La vida es cosa
Muy conveniente.”

VITAL AZA.

POR CABLE.

PARIS 25.—Un gran meeting tuvo hoy lugar y se aprobó unánimemente protestar contra la nueva tarifa y elevar al Senado una petición para evitar la miseria de que están amenazados á causa de que los derechos impuestos son solamente en provecho de las clases privilegiadas. El partido boulanguista hizo una demostración á que concurrieron más de cuatro mil personas. M. Deroulede q' fué uno de los concurrentes pronunció un discurso elogiando el patriotismo firme de Boulanger. Se resolvió allí exigir del Gobierno que retire de Berlín al Embajador M. Herbette y que á los alemanes residentes en Francia se les trate del mismo modo que son tratados los franceses en Alsacia Lorena. Estas mociones fueron acogidas no con todo el beneplácito de los concurrentes, causándose entre ellos un alboroto tal que vino á terminar en riñas.

LONDRES 27.—Hace más de cuarenta años que la situación de Europa no ha sido tan alarmante como la actual. Después de la visita de la flotilla inglesa á las aguas de Austria é Italia, se ha tenido la noticia publicada en el diario oficial de Rusia de que el Gobierno ha establecido un cuartel en Herat. El establecimiento de un cuartel ruso en la puerta de la India es un hecho que no puede pasarse en silencio, porque es ya una amenaza para Inglaterra y un paso más en la marcha de Rusia sobre las posiciones inglesas en la India.

PARIS 27.—Monsieur Ettienne, Secretario del Ministro de Colonias y Monsieur Trielle, Director del Departamento de Sanidad colonial, recibieron así como la señora de Constans, unos libros y paquetes conteniendo materias explosivas. En H. Mandé hubo hoy un choque entre dos trenes de excursión, resultando 50 personas maltratadas.

REMITIDOS.

Ecos de Heredia.

Un joven de esta desgraciada ciudad, digna de mejor suerte, conocido por sus *honrosos anteceden-*

tes y en ocasión que se iba á efectuar el aristocrático baile de que ya conocemos, tuvo la osadía de clasificar en lista de segunda clase á honradas familias que formaban parte de nuestra culta sociedad, quedando incluídas en el número terrible de las prostitutas establecidas aquí. ¡Qué honor!

Estamos entendidos que esto fué hecho con intención de escogitar una rastrera venganza contra algunas de las familias indicadas.

¡Desgraciada Heredia! Llegó la hora en en que la hundieran en el más espantoso descrédito.

JUSTICIA.

GACETILLAS.

HEREDIA.—El nuevo Gobernador de la provincia de Heredia, don José María Morales, ha principiado á dictar algunas medidas bastante importantes para el pueblo. Ha mandado hacer un examen en el Mercado y en las carnicerías de los víveres para el expendio, ordenando botar los que estén en estado de putrefacción. Esta medida naturalmente ha disgustado á algunos, pero en cambio ha agradado á la mayoría.

Ojalá aquí en la capital no echaran en olvido el hacer un registro en el Mercado, donde muchas veces venden comestibles casi descompuestos.

RELOJES.—Con la nueva disposición dada por la Empresa del Ferrocarril de tocar todos los días un pitazo de locomotora á medio día en punto, es muy fácil tener los relojes públicos arreglados.

RENUNCIA.—Por decreto número 6 de 27 del corriente y atendiendo á la justicia de los motivos en que el Licenciado don Ezequiel Gutiérrez funda su renuncia del puesto de Secretario de Estado en los despachos de Relaciones Exteriores, Justicia, Gracia, Culto y Beneficencia, el Presidente de la República ha acordado admitirla.

TELÉFONOS.—El Congreso Nacional con fecha 24 del corriente aprobó el contrato celebrado entre el Secretario de Estado en el despacho de Fomento y don Leopoldo de Rojas para establecer durante diez años el servicio telefónico entre las principales ciudades de la República.

AGUARDIENTE.—La Administración de Licores y Tabacos avisa que desde el 28 del corriente hay aguardiente para el expendio y continuará habiéndolo sin interrupción alguna.

CORREO.—El correo para Europa se despachará en el mes entrante los SÁBADOS por la vía Limón y los MARTES por la vía de Nueva Orleans.

SE está ensayando en Viena un nuevo rifle de repetición que pare-

ser de una construcción en extremo sencilla. Los inventores de este rifle son los señores Petry y Buchmuler.

Esta noticia la trajo el último correo de Europa.

NUEVO COMETA.

(2º DE 1891).

El Cometa Wolf (1884, III), cuya revolución se efectúa en 2474 días y medio, ó sea cerca de seis años y tres cuartos, ha vuelto á visitar nuestro sistema, aunque trazando una órbita un poco distinta de la que le asignó M. A. Thraen. El 3 de Mayo último fué descubierto por M. Barnard del Observatorio de Lick.

La ascensión recta del Cometa, que era de 0 h. 44 m. 26 s. el 4 de Junio próximo pasado, aumenta rápidamente, en términos que hoy, 10 de Julio, según mis cálculos es ya de 1 h., 15 m. próximamente.

Lo mismo sucede con la declinación y brillo de ese astro: á principios de Junio era la primera de 20º 30' N., el segundo 1.77 y hoy la declinación ha alcanzado 27º y el brillo se eleva á 3.28.

Según estos datos el Cometa culmina por ahora á las 6 de la mañana, á unos 13º al Norte del Zenit de esta capital. Es, pues, la madrugada la ocasión oportuna para verlo: búsqesele al NE. entre Andrómeda y Los Peces.

Los que tengan en estos días el heroísmo de desprenderse de los brazos de Morfeo poco antes de que "la Aurora con sus rosados dedos abra las puertas del Oriente", gozarán de magnífico espectáculo: no sólo el nuevo *cittalintamina* (estrella con saetas), como llaman los Nahoas á los astros cabelludos, se les presentará á la vista, si que también los hermosos planetas Venus y Júpiter, la linda estrella Achernar, la rojiza Aldebarán, etc., etc., etc., brillan á esas horas en el cielo.

El Cometa Wolf recorre diariamente, por término medio, un arco de 8' 43". El 3 de Setiembre próximo llegará á su perihelio: su distancia al Sol se reducirá á 7 millones y medio de leguas, ó sean dos décimos de la distancia media de la Tierra al Sol.

S. I. BARBERENA.

San Salvador, 10 de Julio de 1891.

LOS periódicos de Santiago traen detalles de un gran incendio que estalló en esa ciudad.

Por consecuencia de él ha quedado destruída la Legación Británica, habiendo estado á punto de perecer abrasados por las llamas el Ministro y su esposa, que escaparon milagrosamente.

ASEGURA *Le Japon*, un diario de Yokohama impreso en francés, que el Capitán Juan Orth, Archiduque austriaco, que se suponía naufrago, ha sido hallado en su buque el *Santa Margarita*, en el Océano Pacífico. El buque estaba, según parece, en una condición deplorabile, pero aún podía navegar. Esta noticia del papel japonés no es creída, sin embargo, en Viena, donde la muerte del Archiduque parece ser ya un hecho aceptado.

EL célebre artista señor Alberto Bierstadt contribuirá á la conmemoración del 400º aniversario del descubrimiento de América pintando un cuadro histórico, de tamaño colosal, de la Isla de Watling, que la mayoría de los geógrafos sostienen es en la que primeramente pisó tierra Colón. El seños Birstadt acaba de hacer una visita

á la Isla donde tomó muchos apuntes para su cuadro que terminará en tiempo para exhibirlo en Chicago.

EN varios ferrocarriles norte americanos se han introducido, por vía de ensayo, ruedas poligonas, en lugar de las redondas, para aumentar así la adhesión y aumentar, en consecuencia la fuerza atractiva. Estas nuevas ruedas que hasta ahora han dado resultados muy buenos, tienen cinco piés y medio de diametro y 210 lados, los cuales sin embargo se pueden versolamente, si uno se fija atentamente, si no parecen redondas como las ruedas del antiguo sistema. Se cree, que con estas ruedas se podrá economizar un 50 por ciento de la fuerza motriz.

SEGÚN noticias de Viena, se va á constituir una Sociedad con capital de de 38 millones de florines (95 millones de pesetas próximamente) para construir un ferrocarril eléctrico entre dicha ciudad y la de Budapest, el cual ha de recorrer el trayecto, que es de 250 kilómetros, en dos horas y media. Sólo habrá coches de primera clase. Como actualmente el tren expreso entre la capital de Austria y la de Hungría invierte cuatro horas y media, la economía de tiempo ofrecida por la nueva Compañía, más que un propósito realizable, parece un extravío de soñadora fantasía.

DOS PROYECTOS.—El célebre escritor mexicano, Juan A. Mateos, estaba á punto de realizar dos proyectos el mes pasado.

Como es Diputado al Congreso de la Unión, iba á presentar un *bill* de incineración, como una medida de radical importancia para la higiene de México.

El otro proyecto era construir en el Paseo la Reforma una casa igual á la en que vivió Hidalgo el Libertador de México en Dolores, la en que nació Juárez, y la en que se proclamó el plán de Iguala, todo tal como era, estando en ellas los personajes en cera y de tamaño natural.

—¿Por qué no votó V. en las elecciones? ¿acaso no es ciudadano de los Estados Unidos?

—Jamás me he ocupado de eso porque no sé si soy ciudadano de este país.

—Me extraña, porque hace tiempo vive aquí, tiene los ojos verdes y habla V. el inglés.

—Ya lo ve V., y con todo, ignoro cual es mi nacionalidad: mi padre era un inglés, mi madre de los Estados Unidos, nací en un buque español en las aguas del Pacífico.

DE HIGIENE.

El Doctor Blak, uno de los médicos más distinguidos de Londres, ha publicado en un periódico las siguientes diez reglas higiénicas:

1ª El aire puro es el aliento de los pulmones. Este se obtiene por medio de una ventilación adecuada que consiste en admitir corrientes de aire en las habitaciones, al través de una ó dos aberturas.

2ª Alimento sano y convenientemente preparado; de ningún modo alimentos demasiado sazonados, que ocultan su descomposición parcial ó completa.

3ª Agua pura, sin hielo, y en todo caso enfiada en botellas ó jarros puestos sobre el hielo.

4ª Ejercicio adecuado al aire libre, para que de los poros se desprendan todas las materias inútiles.

5ª Mucho sol. Nada de leer en habitaciones oscuras ó estar mucho tiempo sentado en habitaciones alumbradas por gas. El gas consume el oxígeno muy rápidamente. Además el permanecer sentado bajo una luz de gas hace encanecer el pelo, y recalcetando el casco, destruye la vitalidad del cabello y lo hace caer.

6ª Vestido que sea apropiado y suficiente desahogado, ligero y que abrigue; que sea de colores claros en el verano, y oscuros en el invierno. En el invierno llévase una faja de franela al rededor del abdomen.

7ª Ocupaciones que, en lo posible, sean fuera de la casa; cuanto más sean al aire libre, tanto mejor. Ocho horas para el trabajo, ocho para dormir y ocho para descanso y recreo.

8ª El aseo de la persona es esencialísimo. Tómese un baño á la semana. Los baños deben tener la misma temperatura del cuerpo. El baño facilita que los poros desechen toda la materia inútil y gastada.

9ª Nada de casamientos con parientes cercanos.

10ª Evítense los licores, la cerveza y el tabaco; mucha moderación en el vino. Limpieza de cuerpo; y tranquilidad de conciencia sobre todo.

AVISOS.

¡Porvenir halagüeño en San Pedro del Mojón!

Por motivos de salud se vende muy barata una finquita dividida en cinco lotes, sita en el centro de este barrio, y en magníficos puntos; junto con dos casitas y otros muebles.

Para condiciones entenderse en esta ciudad con Rafael Cruz, en el establecimiento "El Globo," ó en este barrio con José Delgado.

AVISO.

De hoy en adelante á medio día en punto, se telegrafiará del Limón á todas las Estaciones del ferrocarril la hora exacta, y la locomotora silvará en señal durante un minuto en la Estación de San José.

H. A. DENNE,
Administrador General.

Sociedad de Artes y Oficios.

Se convoca á los socios á una reunión general extraordinaria que tendrá lugar el domingo 2 de Agosto próximo, con el objeto de nombrar la Directiva que ha de funcionar en el siguiente año.

San José, 28 de Julio de 1891.

El Secretario,

FEDERICO GÓLCHER.

IMPORTANTE.

G. Langerberg
frece al público sus
los ramos de pintu
Pastel, Crayón y O
tratos de niños, pai
de salón, jardines,

También se en
pinturas antiguas
prometiéndose á de

Especialista en

Invita en particu

sona para que pasen

al efecto ha arre-

tenacional", Avenida 7^a,

Oeste, N^o 160, donde se exhiben las muestras

de algunos de sus trabajos.



ARTURO SALAZAR,
Agente.

San José, 7 de Julio de 1891.

AGENCIAS DE CAFÉ Y COMISIONES.

Esta oficina se encarga de la compra y venta de café en cereza y beneficiado y adelanta fondos para la cosecha.

Comisiones.

También se hace cargo CON ESPECIALIDAD de la compra y venta de toda clase de fincas por su cuenta ó por la de sus comitentes.

RAFAEL VILLAFRANCA B.

Calle del General Fernández, número 2.

Gran Depósito de Tabacos y Cigarros**DE**

CORREO APARTADO } P. & F. Valiente. } CALLE CENTRAL NORTE
N^o 105. } } N^o 72, antes Catedral.

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE PUROS Y CIGARROS.

Imenso surtido de las más acreditadas Fábricas de la Habana, Santiago de Cuba, Kingstón, Jamaica, México, Hamburgo, New Orleans, New York, San Salvador y del país.

Picadura de todas clases.

Papel para cigarrillos, en libritos y en pliegos.

Fósforos de fantasía.

¡Precios sin competencia.

VENTAS POR MAYOR Y DETAL.

NOTA.—Damos especial atención á los pedidos que se hagan de provincias

EL DESCANSO

Acaba de recibir un gran surtido de semillas frescas de verdura y de flores, Pensamientos y Violetas, & las cuales ofrezco muy barato. Por mayor rebajaré el 30 por ciento.

Linternas mágicas de varios tamaños, cada una con 2 docenas de vistas de viajes al rededor del mundo Estereoscopios elegantes con muy bonitas vistas.

Espejos de fantasía & &.

C. F. Heckel.

¡FIESTAS EN CARTAGO!

FERRO CARRIL DE COSTA RICA.

Para que el público pueda asistir á las fiestas del Carmen que se celebrarán en Cartago el domingo y lunes, 26 y 27 del corriente, los trenes observan el siguiente itinerario:

Saldrán de San José á las 11 a. m., 11.10 y 11.15.

Regresarán de Cartago ,, ,, 3 p. m., 3.10 y 5 p. m.

San José, 22 de Julio de 1891.

H. A. DENNE,
Admor. Gral.

FERROCARRIL DE COSTA RICA.**Tarifa de Fletes.**

Mientras tanto que la clasificación y reducción de la tarifa de fletes se arregla y se imprime, la Empresa cobrará los precios existentes en la tarifa actual menos el 10 % de descuento

H. A. DENNE,

Admor. Gral.

San José, 7 de Julio de 1891.

HARINA!

DEL

MOLINO VICTORIA.

De esta fecha en adelante el "Molino Victoria" expenderá sus harinas á los precios siguientes y por cantidades que no bajen de 10 quintales.

"Harina Victoria" de trigos en San Luis y California mezclados	á \$ 8-50 qq.
" extranerja San Luis	" " 9-50 "
" " California	" " 9-50 "

Estas harinas se expenderán en la oficina de la empresa situada en el edificio del Molino y en las agencias establecidas en las provincias.

A V I S O .

Muebles y un variado surtido de mercaderías, se encuentran de venta en el almacén de JOSÉ DURAN.

San José, Junio de 1891.

VINOS PARA MESA DE PURA UVA.

Barriles de 44 botellas \$20-00.

VENTAS AL POR MAYOR.

LLEGAN BIEN ACONDICIONADOS CON DOBLE FONDO. NO DANAN EL ESTOMAGO MAS DELICADO. SE SOMETEN A PRUEBA.

De las bodegas de SEVIL HERNANOS Y C^a

(TARRAGONA.)

UNICO AGENTE EN COSTA RICA, VICENTE LINES.

PADRON Y CASTRO

ENCUADERNADORES,

Se hacen cargo de toda clase de encuadernaciones y de la impresión de tarjetas de visitas.

CÓDIGOS Y LEYES ORGÁNICAS

Elegantemente encuadernadas en un tomo á \$ 6-00

EL CORREO DE LA MODA.

Periódico de modas, labores y literatura.
Precio de suscripción por un año \$ 12-00.

Calle de la Universidad, 9, Oeste.